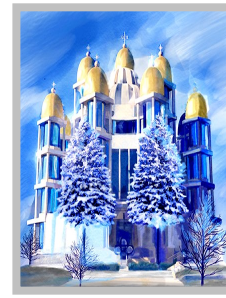


Українська Греко-Католицька Парафія Св. Йосифа Обручника

St. Joseph the Betrothed Ukrainian Greek-Catholic Church

5000 N Cumberland Ave, Chicago, IL 60656



VERY REV. FR. МYKOLA BURYADNYK - PASTOR

VERY REV. FR. BOHDAN NALYSNYK - ASSOCIATE PASTOR

REV. FR. ANDRIY DELISANDRU – ASSOCIATE PASTOR

REV. DEACON MARKO KRUTIAK

СВЯТИЙ ІОАН ЛЕСТВИЧНИК І СХОДИ БОЖЕСТВЕННОГО СХОДЖЕННЯ

²³ Тоді Ісус сказав своїм учням: «Істинно кажу вам: важко багатому увійти в Царство Небесне. ²⁴ Знову кажу вам: легше верблюду пройти крізь вушко голки, ніж багатому увійти в Царство Боже». ²⁵ Почувши це, учні дуже здивувалися і запитали: то чи можна спастися?» ²⁶ Ісус поглянув на них і сказав: «Для людини це неможливо, але для Бога все можливо». (Мт. 19:23-26).

У віці 16 років святий Іван відвернувся від блискучого майбутнього, яке перед ним стояло, і пішов на гору Синай, де віддався під керівництво святого ченця. Ніколи новачок не був таким палким, таким нерозслабленим у своїх зусиллях володіти собою. Через чотири роки він склав обітницю, і літній настоятель передрік, що одного дня він стане одним із найбільших світлil Церкви.

Дев'ятнадцять років тому, після смерті свого наставника, він пішов у глибшу самотність, де продовжив життя та писання святих і був піднятий до незвичайної висоти споглядання. Слава про його святість і практичну мудрість збирала навколо нього натовпи людей, які шукали поради й розради. Для більшої самотності він відвідав Єгипет.

У віці сімдесяти п'яти років він був обраний настоятелем гори Синай, і там «він жив на горі Божій, і черпав із багатьох скарбниць свого серця безцінне багатство вчення, яке він виливав із дивовижною ряснотою та благословенням». " Брат настоятель спонукав його написати правила, якими він керувався у своєму житті; і його книга під назвою Ліствиця, або Сходи Божественного Сходження, цінувалася в усі віки за її мудрість, ясність і посвячення. Після чотирьох років він більше не терпів пошестей і відволікань. цієї посади, і пішов у самотність, де й помер у 605 році.

Є 30 сходинок до сходів Божественного сходження, по одному на кожен рік життя Христа де Святий Іван Ліствичник і сходи Божественного сходження.

ТЛУМАЧЕННЯ КОРОТКИЙ КОМЕНТАР ДО «СХОДІВ БОЖЕСТВЕННОГО СХОДЖЕННЯ»

Слово 1. Зречення від світу - перший крок, завжди найважчий і критично важливий.

Слово 2. Відстороненість від власності, матеріальних речей - Зло є навколо, є і у наших серцях через привязаність до речей, маєтків, матеріальних речей, визнайте та відкиньте це.

Слово 3. Вигнання – Відчуття вигнання зі свого справжнього дому – Царства Божого

Слово 4. Послух – Вірна вірність Богові, Церкві, Традиції та Божому народові.

Слово 5. Покаяння – робити все можливе, щоб отримати прощення та відпущення гріхів, зміна нашого розуму, переорієнтація, жити для Христа

Слово 6. Пам'ять про смерть - неможливо уникнути, готуйтеся, будьте готові, будьте спокійні.

Слово 7. Скорбота - Жаль за гріхи наші. Боротьба з пристрастями, які нас поневолюють

ST JOHN CLIMACUS AND THE LADDER OF DIVINE DESCENT

²³ Then Jesus said to his disciples, "Truly I tell you, it is hard for someone who is rich to enter the kingdom of heaven.

²⁴ Again I tell you, it is easier for a camel to go through the eye of a needle than for someone who is rich to enter the kingdom of God. ²⁵ When the disciples heard this, they were greatly astonished and asked, "Who then can be saved?" ²⁶ Jesus looked at them and said, "With man this is impossible, but with God all things are possible." (Mt. 19:23-26).

At the age of 16 St John turned from the brilliant future which lay before him, and retired to Mt. Sinai, where he put himself under the direction of a holy monk. Never was a novice more fervent, more unrelaxing in his efforts for self-mastery. After four years he took the vows, and an aged abbot foretold that he would someday be one of the greatest lights of the Church.

Nineteen years later, on the death of his mentor, he withdrew into a deeper solitude, where he studied the lives and writings of the Saints, and was raised to an unusual height of contemplation. The fame of his holiness and practical wisdom drew crowds around him for advice and consolation. For his greater profit he visited the solitudes of Egypt.

At the age of seventy-five he was chosen abbot of Mt. Sinai, and there "he dwelt in the mount of God, and drew from the rich treasure of his heart priceless riches of doctrine, which he poured forth with wondrous abundance and benediction." He was induced by a brother abbot to write the rules by which he had guided his life; and his book called the Climax, or Ladder of Divine Descent, has been prized in all ages for its wisdom, its clearness, and its unction. At the end of four years, he would no longer endure the honors and distractions of this office, and retired to his solitude, where he died, in 605.

There are 30 rungs to the Ladder of Divine Ascent, one for each year of the life of Christ prior to His baptism and the beginning of His public ministry. The goal of the Christian life is love.

THE BREAK WITH THE WORLD – EKKLESIA, MEANING "TO BE CALLED OUT" OF THE WORLD

1. Renouncing the world and its distractions – quiet desperation, aimless distractions
 2. Detachment from possessions – not letting our possessions possess us; stewardship
 3. A sense of exile from one's true home – the Kingdom of God
- FOUNDATIONAL VIRTUES TO BEGIN THE SPIRITUAL LIFE**
4. Obedience – learning the meaning of "Thy will be done!"
 5. Repentance – changing our minds, re-orienting our lives towards Christ
 6. Remembering that we will die – getting our priorities straight
 7. Sorrow for our sins and for those of the whole world - dealing with the passions that enslave us

DEALING WITH THE PASSIONS THAT ENSLAVE US

8. Anger – the root of hatred and violence

Слово 8. Гнів – корінь ненависті та насильства . Боротьба – смиренність та негнівливність

Слово 9. Злоба - пам'ять про кривди, приховання образи. Боротьба – видалення пам'яті про образи, кривди.

Слово 10. Наклеп – говорити про чужі гріхи і не зосередження на власних гріхах. Боротьба – не осуджувати і не сквернословити.

Слово 11. Пустослів'я – пусті балачки, хамство і потреба в дисципліні мовчання. Боротьба - мовчання

Слово 12. Брехня – «Лицемірство є матір'ю брехні» та носіння маски (приховати себе справжнього). Боротьба – правдомовство.

Слово 13. Відчай – «параліч душі» через відмову вірити в Божу любов. Боротьба – відсутність лінивства та печалі (депресії)

Слово 14. Обжерливість – «Контролюйте свої апетити, перш ніж вони контролюватимуть вас» і дисципліна посту

Слово 15. Хіть – робота з нашою невпорядкованою сексуальністю та потребою в цнотливості (межі). Боротьба – ціломудріє.

Слово 16. Жадібність – «корінь усякого зла — грошолобство» (1 Тимофія 6:11). Боротьба – щедрість.

Слово 17. Нестяжання... (продовження) – відмова від скупості, заохочення щедрості .

Слово 18. Фальшиве благочестя – викорінення нечутливості, більше співчуття і правдивої любові до ближніх.

Слово 19. Про сон, молитву и псалмоспівів з ближніми - Церковне богослужіння – необхідне для всіх, хто шукає Бога.

Слово 20. . Пильність- розвиток розумової та духовної витривалості, зберігає розум чистим

Слово 21. Страх- Не страх перед Богом (коли боїшся втратити Божу любов), а страх перед нещастям, критикою, демонами,

Слово 22. Марнославство- Самоповага без обмежень, вважаєш себе кращим, побожнішим, від інших. Не сприймаєш критику, самовиправдовуєшся, робити речі, щоб їх бачили, бути напоказ.

Слово 23. Гордість - Жахлива омана; Сліпий на себе, вважаєш себе самим досконалим, не є смиренным перед Богом, фальшивий перед ближніми. Боротьба – викорінювати гордість, бути смиренным

Слово 24. Простота і лагідність – бути чесним із самим собою та віддатися Богові, чиста, невинна дитяча чесність і прийняття.

Слово 25. Смирення — Розуміння життя як незаслуженого дару, яким потрібно ділитися

Слово 26. Розбірливість - знання через навчання, як бути спокійним і коли діяти, чітке бачення різниці між добром і злом, і вибір того, що є добрим, правильним і правдивим.

Плід пізнання Бога

Слово 27. Спокій душі і тіла– споглядання величі та краси Божого творіння з вдячністю. радість і вдячність, що ми є дітьми Божими.

Слово 28. Молитва – «діалог і єднання з Богом, їжа для душі, просвітлення розуму» , вдячність із щирими сльозами радості.

Слово 29. Безпристрасність - Сходження до святих думок, почуттів, дій і слів.

9. Malice – remembrance of wrongs, holding grudges

10. Slander – talking about other people's sins and not focusing on one's own sins

11. Talkativeness – empty talk, boorishness and the need for the discipline of silence

12. Lying – “Hypocrisy is the mother of lying” and the wearing of a mask to hide ourselves

13. Despair – “a paralysis of soul” based on a refusal to believe in God's love

14. Gluttony – “Control your appetites before they control you” and the discipline of fasting

15. Lust – dealing with our disordered sexuality and the need for chastity (boundaries)

16. Greed – “the root of all evil is love for money” (1 Timothy 6:11)

17. Greed...(continued) – refusing to be miserly, encouraging generosity

18. Insensitivity – apathy, dullness, laziness, a refusal to respond to God's call

19. Insensitivity...(continued) – the need for prayer to deal with our laziness and apathy

20. Insensitivity...(continued) – the need to keep alert, attuned to God's call

21. Fear – cowardice in the spiritual life

22. Vainglory – the need for self-esteem as a vice, doing things to be seen, being a show-off

23. Arrogance – the Kingdom of ME vs. the Kingdom of God

THE VIRTUES NECESSARY FOR CHRISTIAN LIVING

24. Simplicity and meekness – being honest with yourself and surrendering to God

25. Humility – being humble of heart and winning the battle against the Kingdom of ME

26. Discernment – authentic self-knowledge, clearly seeing the difference between good and evil and choosing whatever is good, right and true

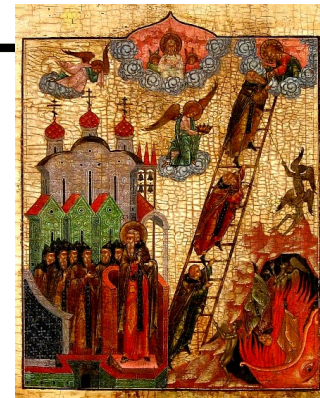
THE FRUIT OF KNOWING GOD

27. Stillness - quietly resting in God –tranquility, the rejection of all that is merely noise

28. Prayer – “dialogue and union with God, food for the soul, illumination of the mind”

29. Freedom from passions – “It is no longer I who live but Christ who lives in me”

30. Love – “God is Love” (1 John 4:8), inebriation of the soul, the summit of the ascent



Слово 30. Єднання трьох чеснот - віри надії і любові. Любов - Сходження до миру і свободи; Життя подібне до Христа, наскільки це можливо. Вершина шляху – єднання трьох головних чеснот.

П'ята неділя Посту присвячена пам'яті однієї з найвідоміших Матерів Пустельниць – Преподобній Марії Єгипетській. Ось коротенька історія її життя.

Свята Марія народилася у Єгипті у шостому столітті, і у віці 12 років вона вже пізнала усі радості плотського життя. Вона вела такий спосіб життя протягом 17 років, аж поки одного разу, під час подорожі до Єрусалиму вона спробувала увійти до Храму Гробу Господнього, але при вході її зупинила якась невидима сила. Саме у цей момент їй відкрилася правда про гріховність її життя і вона пообіцяла Матері Божій, що якщо їй буде дозволено увійти у Храм, вона присвятить решту свого життя Богові.

Після такого цілковитого перетворення, вона усамітнилася в пустелі і провела решту свого життя у самозреченні і покаянні, де приймала Святу Тайну Причастя з рук отця Зосима. Вона терпіла страждання від спеки, самотності й голоду протягом 47 років у пустелях Палестини. Вона часто запитувала Бога, чому Він дозволяв їй у молодості вести таке життя, сповнене плотських утіх і блуду. Згодом вона зрозуміла, що Бог терпляче на це дивився і прощав, тому що Він знав, ким вона стане пізніше.

У Тропарі сьогоднішньої Літургії читаємо: *«Через тебе, мати, відомо стало: спасеться всяка душа, на образ Божий створена. Взавши бо хрест, пішла ти за Христом і ділами повчала не обати про тіло, бо воно минує, а піклуватися про душу — єство безсмертне. Тому, преподобна Маріє, спільно з ангелами радується дух твій».*

Візантійська церква має ікону, на якій зображена Преподобна Марія, що отримує Святе Причастя від святого Зосима. Змарніла від пекучого сонця, виснажена, на межі голодної смерті, вона провела майже півстоліття у цілковитій самотності у пустелях Палестини. Вона є для нас прикладом покаяння, прикладом, яким варто захоплюватися і дивуватися, але не прикладом, який конче потрібно наслідувати. Я гадаю, її життя можна назвати Олімпійськими змаганнями у категорії «Молитва і покута».

Преподобна Марія Єгипетська розповідала святому Зосиму: «Упродовж років я споживала те, що могла знайти у пустелі. Палюче сонце обпікало моє

Візантійська церква має ікону, на якій зображена Преподобна Марія, що отримує Святе Причастя від святого Зосима. Змарніла від пекучого сонця, виснажена, на межі голодної смерті, вона провела майже півстоліття у цілковитій самотності у пустелях Палестини. Вона є для нас прикладом покаяння, прикладом, яким варто захоплюватися і дивуватися, але не прикладом, який конче потрібно наслідувати. Я гадаю, її життя можна назвати Олімпійськими змаганнями у категорії «Молитва і покута».

Преподобна Марія Єгипетська розповідала святому Зосиму: «Упродовж років я споживала те, що могла знайти у пустелі. Палюче сонце обпікало моє тіло вдень, а холод морозив його вночі. Я боролася з багатьма жадливими спокусами, але сила Божа охоронювала мене».

продовження на с. 6

The Fifth Sunday of the Great Fast is dedicated to the memory of one of our more famous Desert Mothers- St Mary of Egypt. Here is a brief description of her life.

Saint Mary was born in Egypt in the sixth century and by the age of twelve had already dedicated her life to the pursuit of sexual excess. She lived this type of life for 17 years until, one occasion she journeyed to Jerusalem and attempted to enter the Church of the Holy Sepulcher. However, she was stopped at the doorway of the church by an invisible force. At this moment, her sinfulness was revealed to her and she made a promise to the Mother of God that if she were permitted to enter the Church she would dedicate the rest of her life to God. She suffered the elements, solitude, and starvation for a total of 47 years in the deserts of Palestine.

After her dramatic conversion she withdrew to the desert where she spent the remaining years of her life in self-denial and repentance, nourished by Holy Communion given to her by the priest of Zoimus. She often wondered why God tolerated her early life of excess and lust. She later came to understand that God tolerated her sinfulness because He foresaw what she could become.

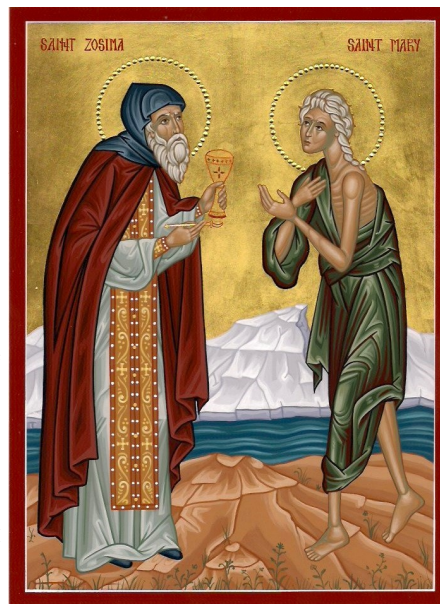
The tropar of today's Liturgy reads: *“In you, O mother Mary, was restored the likeness of God, for you carried your cross and followed Christ. You taught by your deeds how to spurn the body, for it passes away, and how to value the soul, for it is immortal, wherefore, your soul is forever in happiness with the angels”.*

There is an icon that shows St. Mary receiving the Holy Eucharist from St. Zozimus. Withered from the elements, emaciated and at the point of starvation, she spent 47 years in total solitude in the deserts of Palestine. She is presented as an example of repentance, an example perhaps to wonder at and admire- but not an example to imitate. I think we could call her life as an Olympic championship of prayer and penance.

She recounted to St. Zozimus: “for years I fed on whatever and anything that can be found in the desert. The sun scorched me, and then I froze. I fought many terrible temptations. But the power of God guarded my sinful soul. I have incorruptible food from God, my hope of salvation. I cover myself with the Word of God: “for not by bread alone will man live.”

We all find this a difficult lesson in repentance. There is something in the tropar that might be a lesson for us: “in you the likeness of God was restored”.

Continued on p.6



GREGORIAN CALENDAR
 MARCH 26, 2023
 VENERABLE MARY OF EGYPT
 MARK 10:32-34

WE MUST SERVE OTHERS

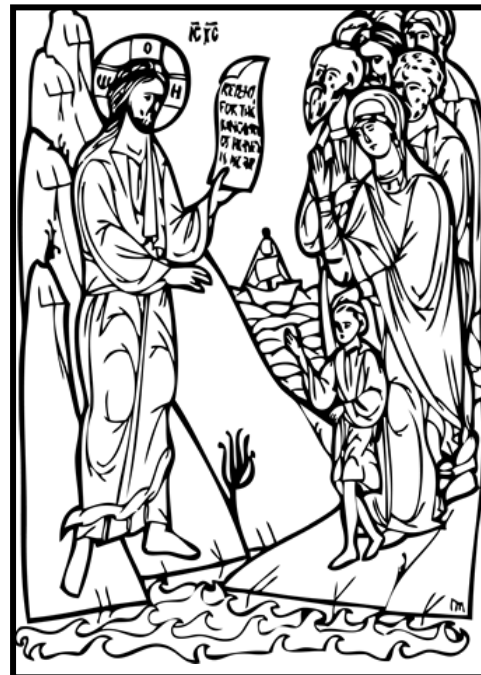
One time, our Lord Jesus told His disciples that when they went to Jerusalem, many sad things would happen to Him. He told them that He would die, and after three days, He would rise again.

James and John came to talk to Jesus. They asked Him to do something for them. "What do you want Me to do?" He asked.

"We want you to let us sit right beside You, in the special seats on your left and right, when you are in Your glory," they answered.

Jesus said, "Before that happens, all three of us will have hard things happen to us. It is not my job to say who will sit right beside me, anyway."

When the other disciples heard what James and John had asked, they were very mad. Jesus called them over and said, "You know that earthly rulers act so important and use their power to show off. But it should not be that way with my followers. Any of you that wants to be great should be a servant. Whoever wants to be important should serve everyone else. Even I did not come to be served, but to serve others, and to give My life to save many people."



WHAT DO YOU THINK?

1. What did Jesus tell the disciples about his death? We read this Gospel in Lent to remind us that soon we will be experiencing Great and Holy Friday, and Pascha.
2. James and John told Jesus what they wanted. What did they want?
3. Was it Jesus who would choose who sat at his right and at his left?
4. Why were the other disciples mad at James and John?
5. Do you like it when other kids try to be more important than you? Why or why not?

The Parish of St. Joseph the Betrothed invites you to a guided Lenten Retreat by Fr. Pavlo Popov.

The mission will be held March 26-29, 2023

Schedule:

Sunday, March 26 at 5:00 p.m

Monday, March 27 at 6:30 p.m

Tuesday March 28 at 6:30 p.m

Wednesday, March 29 at 6:00 p.m

The mission will be in both English and Ukrainian



ЮЛІАНСЬКИЙ КАЛЕНДАР

26 БЕРЕЗНЯ 2023

ПЕРЕПОЧИБНОГО ЮАННА ЛЕТИВНИКА

МАРК 9:17-31

Одного разу підійшов чоловік і став на коліна перед нашим Господом Ісусом Христом. Він сказав: «Учителю, я привів до тебе свого сина, щоб він оздоровився. Він має злого духа, який кидає його і він травмується. Я просив твоїх учнів зцілити його, але вони не змогли.

Ісус сказав: «Приведи його до Мене».

Вони принесли хлопчика до Ісуса. Як тільки дух побачив Ісуса, хлопець впав і покотився по землі. Ісус запитав батька хлопчика, як довго це відбувалося.

Він відповів: «Змалечку! Іноді дух кидає його у вогонь або у воду, щоб заподіяти йому біль. Якщо ти можеш щось зробити, будь ласка, допоможи нам! Ісус відповів: «Якщо ти віриш, усе може статися!»

Відразу батько заплакав і сказав: «Вірую, Господи. Допоможи моєму невірству».

Тоді Ісус сказав злому духу вийти з хлопчика і ніколи не повертатися. Дух пішов, і хлопець лежав дуже нерухомо. Усі навколо думали, що хлопчик помер. Але Ісус узяв його за руку і допоміг йому встати. Вінвилікувався!

Пізніше учні запитали Ісуса, чому вони не могли зцілити хлопчика. Він сказав їм, що таке зцілення може статися лише за допомогою молитви та посту.

ЯК ВИ ГАДАЄТЕ?

1. Чому батько привів сина до Ісуса? Що було не так?
2. Що зробив з хлопчиком злий дух, побачивши Ісуса?
3. Коли хлопчик був маленьким, куди кидав його злий дух?
4. Що, за словами Ісуса, мав зробити батько, щоб його хлопчик міг бути зцілений?
5. Що сталося? Чи Ісус зцілив хлопчика?



Парафія св Йосифа Обручника запрошує на Великопосні Реколекційні Наўки під проводом

о. Павла Попов з 26 по 29 березня 2023 р.

Росклад:

Неділя -26 березня о год 5:00веч

Понеділка -27 березня о год 6:30 веч

Вівторок 28- березня о год 6:30 веч

Середа 29-березня о год 6:00 веч

Місія буде двома мовами англійською та українською



няла мою грішну душу. Я отримувала нетлінну поживу від Бога, і отримала надію на спасіння. Я накривалася Словом Божим: «не хлібом єдиним живе людина».

Ми всі усвідомлюємо, що приклад, який нам показує Преподобна Марія Єгипетська, є важким уроком каяття; вона навчає нас уроком з власного життя. У Тропарі ми читаємо слова, які можуть стати нам гарною наукою: «...спасеться всяка душа, на образ Божий створена». Вони символізують своєрідну «нижню межу» Великого Посту, його найглибший зміст. Ми, так само як і Марія Єгипетська, покликані стати живим відображенням Бога у власному житті. Через аналізування своїх вчинків, молитву і покуту ми просимо Святого Духа відновити нас до тієї краси, до якої ми покликані.

Ісус прийшов на землю, щоб сказати: *«Дайте мені свій час, а я даруватиму вам вічність. Дайте мені своє втомлене тіло, а я вам дам спочинок. Дайте мені свої гріхи, а я вам дам прощення. Дайте мені своє розбите серце, а я вам дам зцілення. Дайте мені свою порожнечу, а я вам – свою повноту. Дайте мені своє людське, а я вам – божественне».*

Нам не потрібно усамітнюватися у пустелі, щоб відновити зруйнований образ Божий в наших душах. Для цього в нас є Святі Тайни – вони нам допомагають у цьому відновленні. Через святу Тайну Хрещення ми навіки позбулися первородного гріха і стали причасниками Божественної природи Бога. Ми, у пряму значенні цього слова, «у Христа зодягнулися». Святе Хрещення стало нашою особистою П'ятидесятницею. Ми були помазані і скріплені даром Святого Духа. Мені інколи навіть здається, що ми з вами маємо такий потенціал, що одного дня допоможе нас перетворити на духовні енергетичні станції.

Ми ділимося безсмертям Христовим, коли приступаємо до Пресвятої Тайни Євхаристії, крові і тіла самого Христа. Ми стаємо частиною Божественного, коли дозволяємо Йому увійти у наше життя і приносимо себе Йому.

Коли ми часто приймаємо Тайну Сповіді, наші гріхи нам прощаються, і ми отримуємо зцілення скалічених частинок нашого життя. Ми повинні прагнути отримувати цей дотик Христового прощення і зцілення якнайчастіше впродовж року. Тільки так зруйнований образ Божий у нас може бути відновлений.

У своїй книзі «Людина – не окремих острів» Томас Мертон написав: *«Кожен з нас має своє покликання. Ми всі покликані Богом розділити Його життя і Його царство. Кожен з нас є покликаний у особливе місце у Царстві Божім. Якщо нам пощастить знайти це місце, ми знайдемо щастя. Якщо ж не знайдемо – ніколи не будемо щасливі у повній мірі. Кожному з нас потрібна єдина річ – прожити життя так, як хоче Бог, щоб стати тими, ким Він хоче нас бачити».* А Бог хоче, щоб ми уподібнилися до Нього, щоб розділити Його любов, славу і мир.

Now this is the “bottom line” of what the Great Fast is all about. And this is the lesson of her life for us. We, like her, are all called to become living icons of God in our life. Through self-examination, prayer and penance we ask the Holy Spirit to restore us to that beauty to which we are called.

Jesus came to earth to tell us: *“You give me your time, and I will give you my eternity. You give me your weary body, and I will give you rest. You give me your sins, and I will give you forgiveness. You give me your broken heart, and I will give you healing. You give me your emptiness, and I will give you my fullness. You give me your humanity, and I will give you my divinity.”*

We do not have to withdraw to a desert to have the shattered, broken image of God within us to be restored. We have the help of the Holy Sacraments. Through Baptism we were set free from the bondage of sin and made partakers of the Divine nature of God. We were quite literally “clothed in Christ”.

Holy Chrismation became our personal Pentecost. We were anointed and sealed with the gift of the Holy Spirit. I like to think of us as becoming potential spiritual powerhouses.

We share in the immortality of Christ as we approach the Holy Eucharist, the very Body and Blood of Jesus. We are divinized as we bring into ourselves His life.

Through a frequent reception of the Sacrament of Repentance (Confession) sin is forgiven, healing to the broken parts of our lives is given to us. Such a touch of Christ's forgiveness and healing is to be received frequently during the year. Thus the shattered, broken image of God within us is restored.

Thomas Merton wrote in his book “No Man is An Island”: *“Each one of us has some kind of vocation. We are all called by God to share in His life and in His kingdom. Each one of us is called to a special place in the Kingdom. If we find that place we will be happy. If we do not find it we can never be completely happy. For each one of us, there is only one thing necessary; to fulfill our destiny, according to God's will, to be what God wants us to be.”* God wants us to be like Him, to share in His love, glory and peace.

INTENTIONS

SUN MAR 26TH -5TH SUNDAY OF THE GREAT FAST— VENERABLE MARY OF EGYPT(G)

4TH SUNDAY OF THE GREAT FAST-VENERABLE JOHN CLIMACUS (J)

8:00 AM - For the seniors of the parish

9:30 AM – For the sick and shut-in of the parish

11:30 AM –Pray for the youth of the parish

5:00 PM - LENTEN MISSION

Під час Великого посту з понеділка по п'ятницю Божественні літургії не проводяться. У середу та п'ятницю відбуватиметься Літургія передосвячених дарів, а також інші Великопосні богослужіння.

There will be Presanctified Divine Liturgy on Wednesday and Friday, as well as other Lenten Services throughout the Great Fast.

MON MAR 27TH – MARTYR MATRONA OF THESSALONICA (G)

VENERABLE BENEDICT OF NURSIA (J)

6:30 PM - LENTEN MISSION

TUES MAR 28TH –VENERABLE HILARION THE NEW (G)

MARTYR AGAPIUS & 6 MARTYRS WITH HIM (J)

6:30 PM – LENTEN MISSION

WED MAR 29TH – HIEROMARTYRS MARK & CYRIL (G)

MARTYRS SABINUS & PAPAS (J)

6:00 PM - LENTEN MISSION

THUR MAR 30TH –VENERABLE JOHN CLIMACUS (G)

GREAT CANON OF ST ANDREW OF CRETE; VENERABLE ALEXIUS, MAN OF GOD (J)

6:30 PM - CANON OF ST ANDREW OF CRETE (*poklony*)

FRI, MAR 31ST– HIEROMARTYR HYPATIUS OF GANGR (G)

HIERARCH CYRIL OF JERUSALEM (J)

6:30 PM - PRESANCTIFIED DIVINE LITURGY

SAT APR 1ST - LAZURUS SATURDAY; VENERABLE MARY OF EGYPT (G)

AKATHIST SATURDAY; MARTYRS CHRYSANTHUS & DARIA (J)

9:00 AM –In memory: +Nataliia, +Zenovij, +Mykola, +Bohdan, +Ivan, +Bohdan, +Ihor, +Swiatoslaw, +Orysia, +Illya, +Irena, +Zenovia, +Yuriy, +Osyp, +Mariia, +Nataliia, +Evhen, +Swiatoslaw, +Mykola

SUNDAY APRIL 2ND ENTRANCE OF OUR LORD INTO JERUSALEM (G)

5TH SUNDAY OF LENT; VENERABLE MARY OF EGYPT; CONFESSOR JAMES OF CANTANIA

8:00 AM - For the seniors of the parish;

Flowery(Kvitna)Sunday –Pussywillows will be blessed at the 8:00 am Divine Liturgy

9:30 AM - For the sick and shut-ins of the parish

11:30 AM - Pray for the youth of the parish



CANDLES FOR MAR 2023

Memorial Candles

*In memory of the soldiers who have fallen fighting for Ukraine

*In memory of the soldiers who have fallen fighting for America

Perpetual Oil Lamp

* In loving memory of John Pelesh 5yr anniversary (*Pelesh Family*)

Lady of Hoshiw Shrine

* Available

* Available

* Mother of God Shrine

* Available

* Available

Iconostas Icon Vigil

Christ the Teacher

*Teach us to forgive one another

* Available

Mother of God

* Available

* Available

St. Joseph the Betrothed

* Safe travels for the those are going to the Holy Land

* Available

St. Nicholas the Wonderworker

*Special intention for Rostyslav a soldier in Ukraine

* Protect those who are fighting for justice & freedom

Our Lady of Protection

*Health & Blessings for Zahar and Angelina

*Health and God's Blessing for Andriy & Anna

KEEP IN YOUR PRAYERS: Marijka B, Olga Kozak, Ro-Rosalie Deeds, Ed Coleman, Barbara Gawaluck, Riley Nolan, Johanna Riznyk,



Laura, Lucille Maryniw, Sean Patterson, Maria Lojuk, Anna Hajduk, Mark Lawrin, Helen Lawrin, Marta Stadnyk, Reed Meersman, Irena & John Skrypnyk, Mary Papinko, Max & Valentina Laurtaire, James Styokes, Fr. Michael Bliszc, Debbie Cerkowniak, Barb

Floyd, Connie Berhodth, John Szpak, Langan Family, wounded soldiers, our clergy; the refugees of Ukraine, orphans of Ukraine; the soldiers who have fallen fighting for the freedom of Ukraine; victims of natural disasters and the sick and shut-ins of the parish; for those who have lost hope.



Оновлений графік Асоціації Самопоміч
починаючи з 27 березня 2023 з
ПОНЕДІЛКА ПО ЧЕТВЕР 10:00 РАНО — 4:00 ПІСЛЯ ОБІДУ



BUILDING OUR FAITH TOGETHER. | **РАЗОМ ПЛЕКАЙМО НАШУ ВІРУ,**
in unity and with gratitude | *у єдності і з вдячністю*
 A CAMPAIGN FOR THE SAINT NICHOLAS UKRAINIAN CATHOLIC EPARCHY



ST. NICHOLAS CATHEDRAL EAST SIDE RESTORATION
IS NOW COMPLETE!
YOUR GENEROSITY IN ACTION:

- Majority of roof tiles replaced
- New water-shedding flashing systems installed
- Critical masonry walls grinded, tuckpointed, and replaced
- Complete historical replication/replacement of east dome
- Installation of magnificent new dome cross!

THANK YOU! | ДЯКУЄМО!

CONTACT US:

St. Nicholas Ukrainian Catholic Eparchy
 2245 W Rice St
 Chicago, IL 60622
 773.276.5899
capitalcampaign@uscce.org
www.uscc-ec.org



СВЯТІ ТАЙНИ - HOLY MYSTERIES (SACRAMENTS)

ХРЕЩЕННЯ - BAPTISM

Просимо заздалегідь звернутися до отця пароха при плануванні хрещення дитини.

Please contact the pastor in a timely manner when planning to baptize a child.

ВІНЧАННЯ - WEDDINGS

Молодята, які бажають повінчатися в нашій Парафії, зобов'язані пройти співбесіду з о. парохом та окрему підготовчу науку. Ласкаво просимо планувати своє вінчання завчасно.

When planning your wedding at our parish, please be advised that you need to meet with the pastor for a pre-nuptial investigation and also for a pre-Cana conference. Plan ahead of time.

ПОРЯДОК БОГОСЛУЖЕНЬ - LITURGICAL SCHEDULE

У НЕДІЛЮ - SUNDAYS:

8:00AM СВ. ЛІТУРГІЯ/DIVINE LITURGY
англійською/ in English
 9:30AM СВ. ЛІТУРГІЯ/DIVINE LITURGY
українською/ in Ukrainian
 11:30AM СВ. ЛІТУРГІЯ/DIVINE LITURGY

для молоді/Children's

У СВЯТА - HOLY DAYS:

9:00AM СВ. ЛІТУРГІЯ/DIVINE LITURGY
 6:30PM СВ. ЛІТУРГІЯ/DIVINE LITURGY

НАДВЕЧІР'Я СВЯТ - EVE OF FEASTS:

6:30PM ВЕЛИКА ВЕЧІРНЯ З ЛИТІЄЮ/GREAT VESPERS, LITIA

ПІД ЧАС ТИЖНЯ - DURING THE WEEK:

9:00AM СВ. ЛІТУРГІЯ/DIVINE LITURGY
в каплиці/in the chapel

У СУБОТУ - SATURDAYS:

9:00AM СВ. ЛІТУРГІЯ/DIVINE LITURGY
в церкві/in church

OFFICE: 773-625-4805

WWW.STJOSEPHUKR.COM STJOSEPHUCC@GMAIL.COM

СТАНЬТЕ ЧЛЕНАМИ ПАРАФІЇ СВ. ЙОСИФА ОБРУЧНИКА!

Аплікаційні форми для заповнення можна взяти в церковній канцелярії тел: 773 625 4805.

BECOME A MEMBER OF ST. JOSEPH THE BETROTHED CHURCH!

Parish membership forms are available at our church office, telephone number: 773 625 4805.

ВІДВІДИНИ ХВОРИХ

Просимо повідомити парафіяльних отців про потребу відвідин хворих у лікарнях чи вдома.

VISITATION OF THE SICK

Please contact our parish clergy when a family member requests a hospital or home visitation.

СТАНЬТЕ ЧЛЕНАМИ ПАРАФІЇ СВ. ЙОСИФА ОБРУЧНИКА!

Аплікаційні форми для заповнення можна взяти в церковній канцелярії тел: 773 625 4805.

BECOME A MEMBER OF ST. JOSEPH THE BETROTHED CHURCH!

Parish membership forms are available at our church office, telephone number: 773 625 4805.

PRAY FOR UKRAINE

МОЛИСЯ ЗА УКРАЇНУ